



DONATE



<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: [assumption-california@archchicago.org](mailto:assumption-california@archchicago.org)

Website: [www.assumptionofbvm.org](http://www.assumptionofbvm.org)

Fr. Jason Malave, Administrator

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry  
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: [www.kolbehouseministry.org](http://www.kolbehouseministry.org)

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY

OCTOBER 20, 2019

## MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

### SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe  
English / Spanish

### SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español  
11:00 am - English  
1:00 pm - Español

### WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español  
Misa—lunes, miercoles, y viernes  
(*Servicio de comunión—martes y jueves*)

### PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ❖ Lunes - Viernes  
8:30 am - 7:00 pm  
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



“Always pray and never give up”  
“Siempre reza y nunca  
te des por vencido”

*The Parish Office will be closed on*  
**La Rectoria estara cerrada el:**

**10/26 & 11/2/19**

Dear Family of Faith,

**Thank you!** so much for supporting our Parish Rummage & Food Sale hosted by Hombres de Fe & the Damas Group, which made **\$1,203!**

The **Baby Bottle Project** ends on 10/27/19. Many thanks for continuing to add to the bottles. We ask that on Sunday, 10/27/19, you please bring to church with you your bottles with the donations. Thank you!



Sharing Parish Mass  
& Luncheon  
at St. Joseph Parish  
Sunday, November 3rd  
11 a.m.

Just a reminder, that our Sharing Parish, Immaculate Conception-St. Joseph (ICSJ), has invited us to Mass and

lunch on Sunday, November 3<sup>rd</sup> at 11:00am.

Everyone is warmly invited to attend. At the back of the church there is a luncheon sign-up sheet and you can also indicate if you would like to reserve a seat on the bus from Assumption to ICSJ and back. You may get there on your own too!

St. Joseph Church is located at 1107 N. Orleans St , Chicago, IL. The parish school, where lunch will be served, is at 363 W. Hill Street, Chicago, IL.

We invite you and your loved ones to attend our **All Saints Mass on Nov. 1st at 7pm.**

Our All Souls Mass will be celebrated on **Nov. 2nd at 9am.**

We hope to see you at both celebrations.



At the service of Jesus,  
Fr. Jason

Querida Familia de la Fe,

**Gracias!** por apoyar nuestra Venta Parroquial de Artículos & Comida organizada por Hombres de Fe & el Grupo de Damas, que recaudo **\$1,203!**

El Proyecto Biberones de Bebé termina el 10/27/19. Muchas gracias por seguir poniendo donaciones en los biberones. Pedimos que el Domingo 10/27/19, por favor traiga a la iglesia con usted sus biberones con las donaciones. ¡Gracias!



Sólo un recordatorio, que nuestra Parroquia de Compartir, Inmaculada Concepción-San José (ICSJ), nos ha invitado a Misa y almuerzo el 3 de Nov. a las 11am.

Misa y Almuerzo  
en la Parroquia de  
St. Joseph  
Domingo, 3 de Noviembre  
a las 11 am

Todos están invitados calurosamente a asistir. En la parte posterior de la Iglesia esta un a hoja donde puede anotarse si gusta asistir al almuerzo y tambien alli puede indicar si desea reservar su asiento en el autobus que saldra de la Asuncion a ICSJ, y de regreso. También pueden llegar allí por su cuenta!

La direccion de la Iglesia San Joseph es 1107 N. Orleans St , en Chicago, y la escuela parroquial esta ubicada en el 363 W. Hill St. El almuerzo se servira en la escuela.

Todos son bienvenidos!

Le invitamos a usted y a sus seres queridos a asistir a nuestra **Misa de Todos los Santos el 1 de noviembre a las 7pm.**

**Nuestra Misa de Todas las Almas** se celebrará el **2 de noviembre a las 9 am.**

Esperamos verlos en ambas celebraciones.

Al servicio de Jesus,  
Padre Jason



# ¡Que grande es la Misericordia del Señor, y su Perdón, para los que se convierten a él!

Les invitamos a un **Retiro de Conversión General**

el Sabado, 26 de octubre de

8am a 4pm

Comenzaremos con un desayuno,  
y enseguida compartira con  
nosotros el Padre Arturo Perez

*La donacion sugerida es de \$10 por persona  
para cubrir los alimentos*

## Les esperamos!

Para mas informes, favor de contactar  
a la Sra. Isabel Fortoso al 773-927-8263



### *A Itar de Muertos / A Itar of the Dead*

Families are encouraged to bring pictures of their dearly departed to place on the Altar of the Dead (*please make sure to write your name and phone number on the back of your pictures*).

Se les invita a las familias a traer fotos de sus queridos difuntos para colocaren en el Altar de los Muertos (*por favor asegúrese de escribir su nombre y número de teléfono en la parte posterior de sus fotos*).



### **BETHLEHEM ARTS sale/venta**

Please mark your calendar for the Bethlehem Arts Sale on Nov. 2nd & 3rd. *More details to come!*

Por favor, marque su calendario para la Venta de Bethlehem Arts del 2 y 3 de Noviembre. *¡Más detalles por venir!*



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



## World Mission Sunday

### HOY / TODAY

### DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES

**TODAY** we celebrate World Mission Sunday during this Extraordinary Mission Month. Let us remember the mission at the heart of our Christian faith—to share the Good News with the world! The collection today for the Society for the Propagation of the Faith supports the priests, religious and lay leaders who embody Christ's mercy and presence among the most vulnerable communities in our world. They have been charged to proclaim the Word persistently; when it is convenient and inconvenient. Let us pray and offer our support for the Church's worldwide missionary efforts.

**HOY** celebramos el Domingo Mundial de las Misiones durante este Mes Misionero Extraordinario. Recordemos la mision en el corazon de nuestra fe Cristiana—compartir la Buena Nueva con el mundo! La colecta de hoy para la Sociedad para la Propagacion de la Fe apoya a los sacerdotes, religiosos y lideres laicos que personifican la presencia y misericordia de Cristo entre las comunidades mas vulnerables de nuestro mundo. Ellos han sido encargados para proclamar la Palabra persistentemente; cuando es conveniente e inconveniente. Oremos y ofrezcamos nuestro apoyo a los esfuerzos misioneros mundiales de la Iglesia.



# Mass Intentions

## Intenciones de las Misas

**Saturday/Sábado, October 19**  
**USA Saints John de Brebeuf and Isaac Jogues, Priests, and Compnions, Martyrs**  
 7:45 A.M. Communion Service  
 5:00 P.M. †Maria Murillo

**Sunday/Domingo, October 20**  
**Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time**  
 9:00 A.M. †Maria Murillo, †Antonio Vallesteros, †Margarita, Aurelio, Luis, Elena, Francisco, †Franco Piloni  
 11:00 A.M. †Familia Velazquez-Alicea & †Simon Velazquez  
 1 P.M. 86th Birthday—Concepcion Barrios

**Monday/Lunes, October 21**  
**Weekday**  
 7:45 A.M. †Rafael Rico, †Canuto Guzman & †Narcisca Almonaci

**Tuesday/Martes, October 22**  
**Weekday**  
 7:45 A.M. Communion Service

**Wednesday/Miércoles, October 23**  
**Weekday**  
 7:45 A.M. †Celia Alvarez

**Thursday/Jueves, October 24**  
**Weekday**  
 7:45 A.M. Communion Service

**Friday/Viernes, October 25**  
**Weekday**  
 7:45 A.M. †Frank, †Lisa & †Bradley Witek, †Frank Witek Jr., †Pedro Murillo, Sr.

**Saturday/Sábado, October 26**  
**Weekday**  
 7:45 A.M. Communion Service  
 5:00 P.M. †Pedro Murillo Sr.

For Mass intentions, please stop by the parish office  
*Puede pedir intenciones de Misa en la Rectoria*

Please pray for the sick of the Parish  
**Luis Corral, Guadalupe Perez,**  
**Luis Garnica, Teresa &**  
**Jose Flores, Anita Carmona,**  
**Julie Chitwood, Jesus Gonzalez**

**OREMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA**

Sancturay Lights  
 VELAS DEL SANTUARIO

Virginia Gonzalez  
 Family

suggested donation ~  
 donacion sugerida \$10



This Week  
 ESTA SEMANA

- Martes 7pm, practica de cor
- Jueves 7pm, Hora Santa
- Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos
- Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection / COLECTA

10/12 & 10/13/19 \$2,099  
 GiveCentral \$205

Thank you  
 Gracias!



### Presentations / PRESENTACIONES

•We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

•Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.



# Welcome

# Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.